SII 38.9: original edition by S. Swaminathan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 9. (A.R. No. 9 of 1912.) TEṈKĀŚI, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. On the west and south walls, central shrine, Vīśvanāthaśvāmin temple

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv38p0i0009

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII38/DHARMA_INSSIIv38p0i0009.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

King: Jaṭilavarman *alias* Tribhuvanachakravarttin Parākrama-Pāṇḍya *alias* Kulaśēkharadēva Pāṇḍya Year Śaka 1419 śu. di. 3, *uttiram* = 1497 A.D.

This inscription records that a certain Nallaperumāḷ Śaivasikhāmaṇi Bhaṭṭaṉ, who was a priest at the Viśvanātha temple at Dakshiṇakāśi in Teṉṉāri-nāḍu forfeited his right of worship in the temple for inexplicable reasons, in the fifteenth regnal year of the king. The privileges appended with the right of worship such as the ownership of house, gardens and its surroundings and also one and half *mā* of tax-free land at Ilāñjapaṟṟu, owned by the temple, and other privileges were now conferred on Pichcha Bhaṭṭaṉ Paḍikkāśuvaittāṉ belonged to *Bhāradvāja-gōtra* and *Bōdhayana-sutra.* The latter was also conferred the right of cultivation of the lands given. It appears that when the kinsmen *(ñādi)* of Śaivaśikāmaṇi Bhaṭṭaṉ refused to accept the responsibility (of worship in the above temple after the latter lost his right) this arrangement had been made. It is also stated that the new priest should discharge his duties while enjoying the privileges.

Koḍumalūr-uḍaiyāṉ figures as the signatory of the record.

Edition

〈1〉 **śakābdaM** 1000 4 100 10 9l mel cellā niṉṟa **svasti śrī** ko**jaṭila**va**rmmarā**ṉa **tribhu**vana**ccakra**vat=tikaḷ kāttikai nāḷ piṟantu **(pa)**rākkiṟama pāṇṭiya [10+] Iraṇṭān tiyatiyum **pūrvvapakṣa**ttu **tri**tikaiyum maṅkalavāramum peṟṟa Uttirattu nāḷ **bhārad-vājagotra**ttu **bodhā**yana**sutra**ttu piccapaṭṭaṉ paṭikkācuvaittāṉ putuvaikku vāytta-paṭṭaṉukku teṉṉāri nāṭṭuc cittirāna**di** Uttiratirattu **dakṣi**ṇakāciyil Uṭaiyār vi**śva**nātaṉ koyilukku muṉṉāḷ paṭṭar {ma} paṅku 100m pāka niṉṟa taṉakku nallaperumāḷ caivacikā-maṇi paṭṭaṉ caraperāy Ivaṉ ceytu ponta turamum patiṉ A〈2〉ñcāvatu mutalukku muṭṭi Ivaṉukku ñātiyā{ṉa}y Uḷḷavarkaḷum taṅkaḷukku veṇṭām Eṉṟu pokaik koṇṭe nāḷatu mutalukku Ēṭṭa [11+] ṉāyinār kovilil Acal nampukku Aṟṟa mariyāti Iṉṉāyiṉār tiru-vītiyil pañcappiṟakārattil melaic ciṟakil patimūṉṟu muḷattu maṉai Oṉṟum toṭṭamum toṭṭak kūṟum Iṉṉāyinār tevatāṉamāṉa Ilañciparṟil Iṟai Ili nilam Oru mā Araiyum Uṭaimaiyum marṟum Uḷḷa cuvantiraṅkaḷu parṟit turamumañ ceytu potumpaṭi kaṟpit-tuviṭṭa Aḷa〈3〉vukku Immariāti Ile Iṉṉāḷ mutalukku Ivvolai piṭipāṭākak koṇṭu can-tatippiṟavecame **candrā**tittavaṟ ce [10+] Ākak kaiyyāṇṭu koṇṭu maṇaiyum toṭṭamum toṭṭakkūṟum Iṟaiyiliyum marṟumuḷḷa cuvantira〈ṅ〉kaḷum parṟik kār pacāṉam Iṟaiy-iliyum payiṟkoṇṭu turamum muṭṭāmal ceytu potavum pāṟka Ivai koṭumaḷūr Uṭaiyāṉ ¿Ē?〈E〉ḷuttu ൟtu**lya**Mൟ

Bibliography

Digital edition of SII 38.9 (ARIE/1911-1912/C/1912/9) by Swaminathan 2019 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Swaminathan, S. 2019. *South Indian inscriptions. Volume XXXVIII: Inscriptions collected during the year 1912*. South Indian Inscriptions 38. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 10–11, item 9.

Secondary

[ARIE] ARIE 1911–12. *G.O. No. 919, 29th July 1912. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1911-1912*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1912. Page 41, appendix C/1912, item 9.